



EZ.26.4.2025

Warszawa, dnia 29.01.2025 r.

# Zapytanie ofertowe

nr EZ.26.4.2025

Powstaje w kontekście projektu

Projekt pt. *Universal Discourse: wielojęzyczny model relacji dyskursywnych (UDISC)*, kier. dr hab. Maciej Ogrodniczuk, nr 2023/50/A/HS2/00559, finansowany ze środków Narodowego Centrum Nauki w ramach konkursu MAESTRO 15.

## I. Tytuł

**Tworzenie instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8 – w podziale na 2 części**

## II. Terminy

Termin składania ofert: 05.02.2025 r.

Data opublikowania ogłoszenia: 29.01.2025 r.

Planowany termin podpisania umowy: 02.2025 r.

## III. Przedmiot zamówienia

### 1. Opis

Przedmiotem zamówienia w ramach realizacji projektu UDISC jest:

- 1) Część 1: Udział w weryfikacji instrukcji anotacji dyskursu zawierającej opis procesu anotacyjnego, sposób i zakres anotacji znaczników dyskursu, relacji i ich argumentów, z dokładnym opisem relacji zgodnie z normą 24617-8 wraz z przykładami oraz udział w analizie przypadków na podstawie zaanotowanych próbek;
- 2) Część 2: Udział w opracowaniu instrukcji anotacji dyskursu zawierającej opis procesu anotacyjnego, sposób i zakres anotacji znaczników dyskursu, relacji i ich argumentów, z dokładnym opisem relacji zgodnie z normą 24617-8 wraz z przykładami oraz udział w analizie przypadków na podstawie zaanotowanych próbek.

Przewidywany czas realizacji zamówienia: w okresie od 06.02.2025 do 15.12.2025. W przypadku osób fizycznych – Zamawiający zawrze umowę zlecenie obejmującą część wskazaną przez Wykonawcę w ofercie, w wymiarze 300 godzin.

### 2. Czy dopuszczalne oferty wariantowe

NIE

### 3. Kody CPV

Kod: 72330000-2 Usługi w zakresie standaryzacji i klasyfikacji zawartości lub danych

Kod: 72312100-6 Usługi przygotowywania danych

(Wspólny Słownik Zamówień)

### 4. Miejsca realizacji

cała Polska

### 5. Harmonogram

Początek realizacji 06.02.2025. Koniec realizacji 15.12.2025.

### 6. Czy występuje płatność częściowa

Nie – Zamawiający wypłaca wynagrodzeniu po wykonaniu całości prac.

### 7. Warunki, jakie musi spełniać oferent

#### a. Dla części 1

##### *Wiedza i doświadczenie*

Wykonawca wykaże, że dysponuje osobą, która posiada kwalifikacje i doświadczenie zawodowe określone w poniższych punktach:

- stopień doktora nauk humanistycznych w dziedzinie językoznawstwa,
- znajomość istniejących schematów anotacji dyskursu/metatekstu/referencji, potwierdzona (współ)autorstwem co najmniej jednej publikacji dot. relacji dyskursywnych lub referencyjnych,
- wcześniejsze doświadczenie w anotacji dyskursu/metatekstu/relacji referencyjnych w roli superanotatora, potwierdzone udziałem w co najmniej jednym projekcie/zadaniu superanotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych.

#### b. Dla części 2

##### *Wiedza i doświadczenie*

Wykonawca wykaże, że dysponuje osobą, która posiada kwalifikacje i doświadczenie zawodowe określone w poniższych punktach:

- stopień doktora nauk humanistycznych w dziedzinie językoznawstwa,
- wcześniejsze doświadczenie w anotacji dyskursu / metatekstu / relacji referencyjnych w roli anotatora, potwierdzone udziałem w realizacji co najmniej jednej usługi / projektu / zadania anotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych.

W celu potwierdzenia spełnienia warunku w zakresie dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, Wykonawca wskazuje osobę, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia, zgodnie ze wzorem oferty w zał. nr 2. Spełnianie warunku posiadania kwalifikacji i doświadczenia zawodowego osoby, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia weryfikowane jest na podstawie oświadczenia, zawierającego:

- a) nazwę dyscypliny, w której nadano stopień doktora, nazwę jednostki, która nadała stopień oraz rok nadania stopnia,

- b) dane bibliograficzne publikacji dot. relacji dyskursywnych lub referencyjnych, potwierdzającej znajomość istniejących schematów anotacji dyskursu/metatekstu/referencji,
- c) opis stanowiska / projektu / wykonanej usługi polegającej na (odpowiednio) anotacji lub superanotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych oraz nazwa i adres podmiotu na rzecz którego były wykonywane te prace.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość przeprowadzenia rozmowy kwalifikacyjnej przed podpisaniem umowy a także żądania dokumentów potwierdzających oświadczenia złożone przez Wykonawcę, w razie wątpliwości dotyczących spełniania ww. warunków przez Wykonawcę.

#### IV. Kryteria oceny

##### 1. Kryterium: Wartość zamówienia brutto

Punktacja: maks. 60. Sposób oceny:

60 pkt – oferta z najniższą ceną brutto

Pozostałe oferty według wzoru:  $C = C_{\text{MIN}} / C_{\text{OF}} \times 60$  pkt, gdzie:

C – liczba punktów;  $C_{\text{MIN}}$  – najniższa cena wśród złożonych ofert;  $C_{\text{OF}}$  – cena rozpatrywanej oferty.

##### 2. Kryterium: Kwalifikacje osoby skierowanej do realizacji

Punktacja: 0-40.

Sposób oceny: Zamawiający przyzna punkty w tym kryterium, jeżeli Wykonawca skieruje do realizacji zamówienia osobę posiadającą udokumentowane doświadczenie w realizacji usług polegających na (odpowiednio) anotacji lub superanotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych zgodnie z zasadami poniżej:

- a) 10 pkt – 1 usługa;
- b) 20 pkt – 2 usługi;
- c) 40 pkt – 3 i więcej usług;
- d) 0 pkt – brak doświadczenia.

Zamawiający zastrzega, że w tym kryterium Wykonawca musi wykazać się zrealizowaniem usług **innych niż wskazanych przez Wykonawcę na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu**, o którym mowa w pkt III.7 Zapytania ofertowego.

Zamawiający przyzna punkty na podstawie oświadczenia Wykonawcy, złożonego na druku Załącznika nr 2. Wykonawca może wykazać doświadczenie tylko jednej osoby.

Zamawiający może odstąpić od oceny ofert i weryfikacji spełniania kryteriów oceny w przypadku, gdy w dla danej części wpłynę nie więcej niż 1 oferta nie podlegająca odrzuceniu.

Zamawiający wybierze po jednej najkorzystniejszej ofercie nie podlegającej odrzuceniu – dla każdej z dwóch części zamówienia. W przypadku, gdy na jedną z części nie zostanie złożona oferta niepodlegająca odrzuceniu, Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszej oferty tylko dla jednej części.

Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszych ofert z uwagi na fakt, że dwie lub więcej ofert zostało ocenionych jednakowo, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.

## V. Informacja o planowanych zamówieniach

Zamawiający nie planuje udzielania zamówień uzupełniających polegających na powtórzeniu prac określonych w opisie przedmiotu zamówienia.

## VI. Warunki zmiany umowy

Zamawiający nie przewiduje wprowadzenia istotnych zmian postanowień zawartej umowy z wybranym Wykonawcą w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy.

## VII. Pozostałe warunki

### 1. Podstawy wykluczenia

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty:

- 1) powiązane kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, polegające w szczególności na:
  - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa, pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  - b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
  - c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.
- 2) podmioty, wobec których zachodzą podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegającym na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia.

### 2. Wykaz wymaganych dokumentów, które należy złożyć wraz z ofertą

Zamawiający wymaga złożenia następujących dokumentów wraz z ofertą:

- a) (jeśli dotyczy) odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego, Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej lub innego właściwego rejestru, potwierdzającego umocowanie do reprezentowania Wykonawcy. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia dokumentu, jeżeli Zamawiający może go uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, o ile Wykonawca wskazał dane umożliwiające dostęp do tych dokumentów;
- b) (jeśli dotyczy) pełnomocnictwa upoważniającego do zawarcia umowy w imieniu Wykonawcy, o ile ofertę podpisuje pełnomocnik (pełnomocnictwo jest także wymagane w przypadku reprezentowania Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia);

- c) w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w pkt III.7 lit. a-b Zapytania ofertowego, należy złożyć: stosowne oświadczenie w Formularzu oferty (**Załącznik nr 2** do Zapytania ofertowego) w zakresie osób skierowanych do realizacji zamówienia.
- d) w celu potwierdzenia, że Wykonawca nie jest powiązany z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo należy złożyć wypełnione i podpisane oświadczenie wypełnione wg wzoru, stanowiącego **Załącznik nr 3** do Zapytania ofertowego.
- e) w celu potwierdzenia, że wobec Wykonawcy nie zachodzą podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegają na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia, należy złożyć wypełnione i podpisane oświadczenie wypełnione wg wzoru, stanowiącego **Załącznik nr 4** do Zapytania ofertowego.

### 3. Unieważnienie postępowania

- 1) Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:
  - a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu;
  - b) oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający będzie mógł zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
  - c) wykonawca nie wykazał, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny;
  - d) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym lub Zamawiającego, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
  - e) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy.
- 2) Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia lub zamknięcia postępowania na każdym jego etapie bez podania przyczyny.
- 3) O unieważnieniu postępowania Zamawiający zawiadomi jednocześnie wszystkich Wykonawców.

### 4. Pozostałe informacje

- 1) Termin związania ofertą wynosi 14 dni. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
- 2) Zamawiający zobowiązuje się do przekazywania Wykonawcy informacji i dokumentów niezbędnych dla prawidłowego świadczenia usługi zgodnie z profesjonalnymi standardami.
- 3) Wykonawca zobowiązany jest zachować w tajemnicy wszelkie informacje prawem chronione.
- 4) Zainteresowane podmioty proszone są o przesłanie oferty według wzoru w załączniku nr 2 wraz z dokumentami wskazanymi w „Wykazie wymaganych dokumentów, które należy złożyć wraz z ofertą” **drogą elektroniczną przez e-mail na adres zamowienia@ipipan.waw.pl** w terminie wskazanym w pkt II. Terminy.
- 5) Pytania dotyczące przedmiotu zamówienia należy kierować drogą elektroniczną przez e-mail na adres zamowienia@ipipan.waw.pl.
- 6) W toku badania i oceny ofert Zamawiający może:
  - żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty;

- żądać od Wykonawcy uzupełnienia dokumentów/wyjaśnień w zakresie potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu lub braku podstaw wykluczenia z postępowania;  
w terminie przez siebie wskazanym.
- 7) Do spraw nieuregulowanych w treści niniejszego Zapytania ofertowego mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. z 2020 r., poz. 1740 t.j.), ustawa z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 1575 ze zm.).
  - 8) Wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty ponosi Wykonawca.
  - 9) Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztu udziału w postępowaniu.
  - 10) Zamawiający za wykonywanie przedmiotu będzie się rozliczał z Wykonawcą na podstawie rachunku i protokołu odbioru do umowy zlecenia (osoba fizyczna) lub na podstawie faktury i protokołu odbioru (osoba prawna) wystawionych w terminie 7 dni od akceptacji protokołu odbioru. Wynagrodzenie to obejmować będzie wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia.
  - 11) Od Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza Zamawiający może wymagać przed podpisaniem umowy oraz w toku realizacji umowy przedstawienia dokumentów potwierdzających informacje podlegające ocenie w ramach Kryterium oceny – Doświadczenie.

## VIII. Załączniki

1. Klauzula informacyjna RODO;
2. Oferta (wzór);
3. Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych (wzór).
4. Oświadczenie o braku podstaw wykluczenia – agresja na Ukrainę (wzór).
5. Umowa (wzór dla osób fizycznych).

## Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

## Klauzula informacyjna RODO

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk z siedziba w Warszawie przy ul. Jana Kazimierza 5 (dalej IPI PAN), instytut naukowy Polskiej Akademii Nauk;
- dane kontaktowe do inspektora ochrony danych w IPI PAN: Inspektor Ochrony Danych, Instytut Podstaw Informatyki PAN, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa, adres e-mail: iod@ipipan.waw.pl;
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przeprowadzeniem zapytania ofertowego;
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym dokumentacja zapytania zostanie udostępniona w oparciu o art. 18, 19 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, dalej „ustawa Pzp”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, przez okres 4 lat od dnia zakończenia zapytania, a jeżeli czas trwania projektu przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania projektu;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- Pani/Pana dane osobowe zostały przekazane przez wykonawcę w związku z udziałem wykonawcy w zapytaniu ofertowym;
- wypełnienie obowiązku informacyjnego w stosunku do Pani/Pana spoczywa na wykonawcy, który w ramach złożonej dokumentacji ofertowej złożył odpowiednie oświadczenie przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO;
- wykonawca posiada:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Wykonawcy;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania danych osobowych Wykonawcy;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO<sup>1</sup>;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

---

<sup>1</sup> Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego (wzór)

## Oferta

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.4.2025 dla usługi pn.

**Tworzenie instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8 – w podziale na 2 części**

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....  
(miejscowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)

Numer telefonu: ..... Adres e-mail: .....

NIP (jeśli dotyczy): ..... REGON (jeśli dotyczy): .....

1. W odpowiedzi na ww. Zapytanie ofertowe nr EZ.26.4.2025 składam ofertę zgodną z przedmiotem zamówienia i warunkami przedstawionymi w zapytaniu ofertowym dla części ....., podając wartości podlegające ocenie zgodnie z kryteriami przedstawionymi w zapytaniu ofertowym:

a. **Cena brutto:** ..... zł

b. **Udokumentowane doświadczenie** osoby skierowanej do realizacji zamówienia w realizacji usług polegających na realizacji usług polegających na (odpowiednio) anotacji lub superanotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych – innych niż wskazane na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu (należy wypełnić celem uzyskania punktów w kryterium doświadczenie);

Lp.	Osoba wykonująca usługę	Nazwa, zakres usługi	Nazwa i adres podmiotu zlecającego usługę
1.			
2.			
3.			

W przypadku wybrania mojej oferty mogę potwierdzić – udokumentować ww. doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

2. Oświadczam, że Wykonawca spełnia warunku udziału w postępowaniu, w szczególności dysponuje osobą zdolną do realizacji zamówienia, która posiada:

a. stopień doktora nauk humanistycznych w dziedzinie językoznawstwa,

.....  
(nazwę dyscypliny, nazwę jednostki, która nadała stopień oraz rok nadania stopnia)



- b. znajomość istniejących schematów anotacji dyskursu/metatekstu/referencji, potwierdzona (współ)autorstwem co najmniej jednej publikacji dot. relacji dyskursywnych lub referencyjnych (dotyczy tylko części 1),

.....  
.....  
(dane bibliograficzne publikacji)

- c. wcześniejsze doświadczenie w anotacji dyskursu/metatekstu/relacji referencyjnych w roli superanotatora / anotatora, potwierdzone udziałem w co najmniej jednym projekcie/zadaniu superanotacji / anotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych,

.....  
.....  
(opis stanowiska / projektu / wykonanej usługi polegającej na – odpowiednio – anotacji lub superanotacji relacji dyskursywnych, metatekstowych lub referencyjnych oraz nazwa i adres podmiotu na rzecz którego były wykonywane te prace)

Imię i nazwisko osoby, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia:

.....  
Podstawa do dysponowania osobą (jeśli dotyczy):

.....  
(np. umowa o pracę, umowa zlecenie, umowa o dzieło itp.)

3. Zobowiązuję się do wykonania przedmiotu zamówienia na zasadach określonych w Zapytaniu.
4. Oświadczam, że pozostaję związany niniejszą ofertą przez 14 dni, liczone od terminu składania ofert.
5. W razie wybrania niniejszej oferty zobowiązuję się do zawarcia umowy na warunkach określonych w Zapytaniu, w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
6. Oświadczam, że dane zawarte w załączonych do oferty dokumentach i oświadczeniach są aktualne na dzień składania ofert.
7. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu – dotyczy / nie dotyczy<sup>2</sup>.

..... dn. ....  
(miejscowość) (data)

.....  
Podpis Wykonawcy

---

<sup>2</sup> **Wyjaśnienie:** W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (w takim przypadku należy zaznaczyć „nie dotyczy”).

Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego (wzór)

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....  
(miejsowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)

## Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.4.2025 dla usługi pn.

**Tworzenie instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8 – w podziale na 2 części**

Oświadczam, że nie jestem powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumiem wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa, pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
- c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

..... dn. ....  
(miejsowość) (data).....  
Podpis Wykonawcy

Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego (wzór)

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....

(miejsowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)

Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia  
związane ze szczególnymi rozwiązaniami  
w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.4.2025 dla usługi pn.

**Tworzenie instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8 – w podziale na 2 części**

w imieniu Wykonawcy oświadczam, że nie jestem podmiotem, o którym mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegamy na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia.

..... dn. ....

(miejsowość)

(data)

.....

Podpis Wykonawcy



## Umowa zlecenie

nr .....

zawarta w Warszawie w dniu ... .. 2025 r.

pomiędzy:

### **Instytutem Podstaw Informatyki PAN**

z siedzibą w Warszawie (01-248), ul. Jana Kazimierza 5,  
reprezentowanym przez Zastępcę Dyrektora ds. Naukowych – dr hab. Agnieszkę Mykowiecką,  
zwanym dalej Zamawiającym,

a .....,

zamieszkałym/-ą: .....,  
zwanym/-ą dalej Wykonawcą,

zwanymi dalej łącznie Stronami.

w drodze wyboru wykonawcy w trybie zapytania ofertowego nr EZ.26.4.2025 z dnia 29.01.2025 r. dla usługi pn. *Tworzenie instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8 – w podziale na 2 części*, bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 2019 z późn. zm.), w trybie określonym w §4 ust. 3 pkt 3 *Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Instytucie Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk bez stosowania ustawy-prawo zamówień publicznych*,

finansowana ze środków proj. pt. *Universal Discourse: wielojęzyczny model relacji dyskursywnych (UDISC)*, kier. dr hab. Maciej Ogrodniczuk, nr 2023/50/A/HS2/00559, finansowany ze środków Narodowego Centrum Nauki w ramach konkursu MAESTRO 15.

### §1.

Zamawiający zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania zlecenie: **Udział w weryfikacji / opracowaniu (część 1 / 2) instrukcji anotacji relacji dyskursywnych zgodnie z zaleceniami ISO 24617-8**, zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia nr EZ.26.4.2025.

### §2.

Wykonawca zobowiązuje się wykonywać czynności określone w §1 w okresie od 06.02.2025 r. do 15.12.2025 r.

### §3.

1. Za wykonane zlecenie Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie brutto w wysokości: ..... zł (słownie złotych: .....), w ratach odpowiadających wykonanej części przedmiotu zamówienia pod warunkiem udokumentowanego odbioru prac przez Zamawiającego.
2. Wynagrodzenie wypłacone będzie na podstawie rachunku sporządzonego przez Wykonawcę wraz z uzupełnionym i podpisanym przez Wykonawcę Oświadczeniem składkowo-podatkowym i godzinową ewidencją czasu wykonywania umowy. Dane zawarte w ewidencji, o której mowa w zdaniu pierwszym, będą podlegać kontroli Zamawiającego, a Wykonawca zobowiązany jest do wyjaśnienia wątpliwości Zamawiającego dotyczących podanych w ewidencji danych.
3. Wypłata wynagrodzenia nastąpi w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Wykonawcy.
4. Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu oryginału rachunku na adres Zamawiającego jak wskazany powyżej.
5. Całkowita liczba godzin pracy wynosi 300, a stawka godzinowa brutto – ..... zł.

## §4.

1. W przypadku nieterminowego wykonania umowy Zamawiający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 0,5% wartości wynagrodzenia brutto określonego w §3 ust. 1 za każdy dzień zwłoki.
2. W przypadku odstąpienia od Umowy z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, Zamawiający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 10% wartości wynagrodzenia, określonego w § 3 ust. 1.
3. Łączna wysokość kar umownych nie przekroczy 30% wartości wynagrodzenia, określonego w § 3 ust. 1.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kwoty naliczonej kary umownej bezpośrednio przy zapłacie rachunku dotyczącego realizacji przedmiotu umowy.

## §5.

W wypadku niewykonania przedmiotu umowy w wyznaczonym terminie z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w terminie 60 dni od dnia bezskutecznego upływu terminu wyznaczonego w wezwaniu do wykonania przedmiotu umowy. Zasady wypłaty wynagrodzenia określone w §3 stosuje się odpowiednio.

## §6.

1. W sprawach nie unormowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy strony będą rozstrzygać ugodowo, a w przypadku braku porozumienia rozstrzygać w drodze postępowania sądowego w sądzie powszechnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.
3. Wykonawca potwierdza, że zapoznał się z informacją dotyczącą przetwarzania danych osobowych przez Zamawiającego.
4. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w formie pisemnej.

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

.....

.....

Załączniki:

- 1) Informacja Zamawiającego dotycząca przetwarzania danych osobowych.

## Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

### Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w związku z zawartą umową o dzieło jest Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa. Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa
- telefonicznie: +48 22 380 05 00
- korespondencją elektroniczną: na adres e-mail: [ipi@ipipan.waw.pl](mailto:ipi@ipipan.waw.pl) lub na skrzynkę podawczą ePUAP: /IPIPAN/SkrytkaESP

### Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: [iod@ipipan.waw.pl](mailto:iod@ipipan.waw.pl). Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. obsługa umowy o dzieło, przyjmowanie dokumentów związanych z realizacją umowy o dzieło, itp.

### Cele, podstawy prawne i okres przetwarzania danych

Dane osobowe zleceńbiorców będą przetwarzane w następujących celach:

1. realizacji zawartej umowy – przez okres obowiązywania umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. b RODO<sup>†</sup>);
2. dochodzenia, obrony i ustalania ewentualnych roszczeń z tytułu zawartej umowy – przez okres do 3 lat od zakończenia umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
3. realizacji obowiązków rachunkowych i podatkowych – przez okres 5 lat od końca roku kalendarzowego (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. c RODO).

W celu realizacji zawartej umowy Państwa dane osobowe będą przetwarzane w zakresie koniecznym do realizacji zawartej umowy o dzieło: *imię (imiona) i nazwisko; data urodzenia; dane kontaktowe wskazane przez Państwa; adres zamieszkania; numer PESEL, a w przypadku jego braku rodzaj i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość; numer rachunku płatniczego (tylko w przypadku, gdy umowa nie przewiduje wypłaty wynagrodzenia do rąk własnych).*

Wszystkie inne dane osobowe (np. wizerunek, numer rejestracyjny pojazdu) będą przetwarzane, gdy jest to niezbędne do zrealizowania uprawnienia lub spełnienia obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub innych obowiązujących regulacji.

Szczególne kategorie Państwa danych osobowych (tzw. dane wrażliwe), o których mowa w art. 9 RODO, będą przetwarzane wyłącznie w celu wywiązania z obowiązku wynikającego z przepisów prawa lub na podstawie Państwa zgody.

Wszystkie inne Państwa dane będą przetwarzane w szczególnych przypadkach po wyrażeniu przez Państwa odrębnej zgody na ich przetwarzanie, którą mają Państwo prawo wycofać w dowolnym momencie. Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.<sup>§</sup>

### Odbiorcy danych

Państwa dane osobowe mogą być udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli również upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe zleceńbiorców w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Odbiorcami danych mogą być także inne podmioty, którym administrator zleci wykonanie określonych czynności, z którymi wiąże się konieczność przetwarzania danych osobowych, np. podmioty świadczące usługi z zakresu ochrony mienia i osób, usługi pocztowe i kurierskie, usługi przewozowe, itp.

Państwa dane osobowe mogą być także przekazywane stronom umów zawieranych przez Administratora, jeżeli będzie to konieczne do realizacji tych umów i będzie wynikało z zawartej umowy o dzieło.

### Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do podmiotów państw trzecich. W przypadku gdy umowa o dzieło przewiduje realizację zajęć na odległość i będzie ona realizowana za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej to Państwa dane mogą być również przetwarzane przez naszego dostawcę usługi Ms Teams firmę Microsoft w jej centrach przetwarzania danych\*\*.

### Prawa osób, których dane dotyczą

Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do: dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii; sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych; ograniczenia przetwarzania danych osobowych; usunięcia danych osobowych (z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO). Przysługuje Państwu również prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

### Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa oraz innych regulacji do wykonywania zadań wynikających z zawartej umowy o dzieło jest niezbędne do zawarcia z Państwem umowy. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

### Zautomatyzowane przetwarzanie danych osobowych

Państwa dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

---

<sup>†</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.), dalej jako „RODO”.

<sup>§</sup> Art. 7 ust. 3 RODO;

\*\* <https://docs.microsoft.com/pl-pl/compliance/regulatory/gdpr>